

Edebiyat bahçesinden bir meyve...

GÜLİVER'İN SEYAHATLARI

JONATHAN SWIFT

Hazırlayan
Muhammet YILDIZ

TAKDİM

Orijinal adı *Gulliver's Travels Into Several Remote Nations Of The World* olan eser, *Jonathan Swift* tarafından 1726 yılında kaleme alınmıştır. Hemen hemen bütün dünya dillerine çevrilen eser en çok basılan, okunan ve tercüme edilen eserler arasında yerini almıştır.

Eser gemilerde doktorluk yapmakta olan Gülliver'in tamamen hayal ürünü olan dört ülkeye yaptığı seyahatlerini anlatır. Yazar, tamamıyla hayal ürünü olan bu ülkelerdeki hayatı ayrıntılarıyla anlatarak, insanların ahlak bakımından aksayan taraflarını tenkit, memleketlerin çeşitli müessese ve âdetlerini eleştiri yoluna gitmiştir. Yazar eserinde insanlar arasındaki hileleri, hasetleri, harpleri ve garip âdetleri tasvir etmek suretiyle, insanların bugünkü alışkanlıkları ve anlayışlarının da garipliğini meydana çıkarmak istemiştir.

Dört kısımdan meydana gelen Gülliver'in Gezileri'nde her kısım birbirinden tamamen ayrı hikâyelerden meydana gelmektedir. Birinci kitap cüceler ülkesine, ikincisi devler ülkesine, üçüncüsü ise bilim adamlarının yaşadığı uçan adaya seyahattir. Son kısım ise yine hayali bir ülkeye yapılan yolculukla ilgilidir.

Eserin dört cilt halinde İngilizceden Türkçeye tercümesi ise ilk defa Milli Eğitim Bakanlığı Tercüme Kurulu üyelerinden İrfan Şahinbaş tarafından yapılmıştır. 1943-1944 yılları arasında ilk baskısı Milli Eğitim Bakanlığı Yayınevi tarafından gerçekleştirilmiştir. Kitabın ikinci ve üçüncü baskıları da yine M.E.B Yayınevi tarafından yapılmıştır. Daha sonra muhtelif kitabeveleri tarafından farklı başlıklar altında yayınlanmaya devam etmiştir.

Söz konusu eser, Osmanlılar döneminde Fransızca nüshasından Türkçeye ilk defa Mahmud Nedim Efendi tarafından aktarılmış ve İstanbul Camlı Han Matbaasında 1872'de *Güliver Nam Müellifin Seyahatnamesi* ismiyle yayınlanmıştır. Biz de okurlarımıza sunduğumuz çalışmayı bu tercümeden sadeleştirerek yayına hazırladık. İlk iki bölümü ele aldığımız *Güliver'in Seyahatleri* isimli eserimiz, çocukların zevkle okuyacağı maceralarla dolu olduğu gibi, büyüklere de uzun uzun düşündürecek niteliktedir.

Eser, Milli Eğitim Bakanlığı'nın 100 temel eser listesinde yer almaktadır.

Muhammet YILDIZ